

НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА БЕЛАРУСИ

УДК 025.32:681.3.06

№ госрегистрации 20015210

Дата рег. — 14.12.2001

“УТВЕРЖДАЮ”

Директор Национальной
библиотеки Беларуси
доктор пед. наук

_____ Р.С. Мотульский
“ ___ ” _____ 2005 г.

**РАЗРАБОТАТЬ ПРОЕКТ И СОЗДАТЬ НАЦИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ
ДАНЫХ АВТОРИТЕТНЫХ ЗАПИСЕЙ
(авторы, предметные рубрики и т.д.)**

Технорабочий проект
автоматизированной системы создания
и ведения национальных БД авторитетных/нормативных записей

**Руководство по составлению в формате
BELMARC/AUTHORITIES
авторитетных записей на наименования предметов**

Научный руководитель темы,
зам. директора НББ
по информационным ресурсам,
канд. пед. наук, доцент

_____ Т.В. Кузьминич

Ответственный исполнитель
сотрудник НББ, канд. филол. наук,
доцент

_____ С.В. Ильина

Минск 2005

Список исполнителей:

1. Ильина С.В. — ответственный исполнитель, канд. филол. наук, доцент
(концепция, текст руководства, примеры)
2. Бушило Л.Л. — зав. сектором (примеры)
3. Апанович Г.М. — гл. библиограф (примеры)
4. Маковец Т.А. — вед. библиограф (примеры)

Оформление документа:

Александрова М.И. — зав. сектором НББ

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| Список сокращений условных обозначений..... | 4 |
| Общие положения | 5 |
| 1. Требования к структуре записей на наименования предметов..... | 10 |
| 2. Представление лексических единиц дескрипторного ИПЯ в авторитетной/ нормативной записи | 14 |
| 2.1. Термины-эквиваленты на разных языках | 14 |
| 2.2. Представление синонимов (аскрипторов) в БД авторитетных/нормативных записей..... | 17 |
| 2.3. Представление многозначных терминов и терминов-омонимов..... | 22 |
| 3. Отражение смысловых связей между дескрипторами в структуре авторитетной/нормативной записи | 26 |
| 4. Отраслевая отнесенность тематического термина-дескриптора | 29 |
| 5. Ссылки на источник сведений о термине | 30 |
| Список рекомендуемых нормативных и методических документов | 32 |
| | |
| Приложение 1: ПОЛНЫЕ ПРИМЕРЫ | 33 |
| Тематический предмет | 33 |
| Форма, жанр, физические характеристики документа | 40 |

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

| | |
|------|--|
| АЗ | — авторитетная/нормативная запись |
| БД | — база данных |
| БЗ | — библиографическая запись |
| ИПЯ | — информационно-поисковый язык |
| НП | — неповторяющееся поле в записи |
| П | — повторяющееся поле в записи |
| ГГГГ | — обозначение кода (в дате) |
| ММ | — обозначение месяца (в дате) |
| ДД | — обозначение дня (в дате) |
| ЧЧММ | — обозначение часа и минуты (во времени) |

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящее руководство содержит рекомендации по составлению записей национальных БД авторитетных данных, отражающих лексические единицы дескрипторного ИПЯ как наиболее часто используемого белорусскими библиотеками инструмента предметизации.

В руководстве приводятся общие сведения о структуре записей на наименование предмета и уделяется особое внимание способам представления лексических единиц дескрипторного ИПЯ, отражающих тематические понятия: синонимов, омонимов, русско-белорусских переводных эквивалентов и т.д. При составлении руководства не ставилась задача разъяснять особенности заполнения каждого поля, поэтому данное руководство должно использоваться только совместно с документом «Белорусский коммуникативный формат представления авторитетных/нормативных записей в машиночитаемой форме — BELMARC/Authorities».

Наименования предметов, в соответствии с форматом библиографических записей BELMARC, отражаются в полях блока bXX библиографических записей, в совокупности описывающих содержание каталогизируемых документов. В поисковом образе документов в функции предмета могут оказаться наименования любых типов, а именно: тематические термины отраслей знания и разнообразных сфер человеческой деятельности, обозначения единичных событий, явлений, объектов, представляемые простыми либо составными собственными именами. Среди последней группы наименований особо выделяются такие их типы, как имена лиц (персоналий), коллективов, родовые имена, географические и административно-территориальные наименования, унифицированные заглавия документов, торговые наименования товаров и услуг. Для этих групп собственных имен, широко используемых в библиографических записях не только в функции наименований предметов, существуют свои достаточно сложные правила представления в БД авторитетных записей. Поэтому для этих категорий имен разработаны отдельные руководства.

Данное руководство разъясняет правила представления в записях авторитетных БД прежде всего тематических терминов, а также некоторых типов собственных имен, не подпадающих под вышеперечисленные категории.

Кроме того, положения руководства распространяются также на наименования жанров, форм, физических характеристик документов, представляемые в авторитетных БД аналогично наименованиям предметов.

Ниже приводится таблица 1, характеризующая большинство типов имен, рассматриваемых в данном руководстве. Используются следующие обозначения типов объектов (энтитетов), предусмотренные форматом BELMARC/Authorities:

d — торговая марка (товарный знак);

j — тематический предмет;

l — вид, форма, жанр, физические характеристики документа

Таблица 1

| Тип энтитета | Обозначение энтитета в поз. 9 маркера АЗ | Примеры лексических единиц | Поля для записи имени | |
|--|--|---|-----------------------|------|
| | | | в АЗ | в БЗ |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Общие конкретные понятия, в том числе классы, подклассы, группы и виды продукции | j | цветные металлы, чугун, микробы, легковые автомобили, реки, горные системы, документы | 250 | 606 |
| Общие абстрактные понятия | j | энергоёмкость, текучесть, прогрев, деградация, экосистемы | 250 | 606 |
| Исторические события (войны, восстания, революции, международные политические союзы, реформы, политические события, явления) | j | Костюшко восстание 1794, Великая Отечественная война 1941–1945, Столыпинская аграрная реформа, Крэўская унія 1385, Версальско-Вашингтонская система, Парижский мир 1763, Парижский мир 1801, Парижский мир 1806 | 250 | 606 |
| Социальные акции | j | забастовка шахтеров 1990, Международный год пенсионеров и инвалидов | 250 | 606 |
| Праздники и памятные даты (народные, государственные, революционные, религиозные) | j | День матери, День учителя, Купалле, Рождество, Пасха | 250 | 606 |
| Исторические эпохи (обозначенные в словесной форме) | j | средние века, Возрождение, Новое время | 250 | 606 |
| Законы, теории, теоремы, методы | j | Гёделя теорема, случайных чисел метод, Лагранжа формула | 250 | 606 |
| Болезни | j | Паркинсона болезнь, Боткина болезнь | 250 | 606 |
| Разновидности растений, животных | j | расторопша, календула, кошатка, императорский пингвин, елот-полоскун | 250 | 606 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|------------------------------------|---|--|---|
| Сорта растений, породы животных | j | картофель Кандидат, картофель Ласунак, морковь Нантская, черная смородина лошицкая | 250 | 606 |
| Награды | j | орден Трудового Красного Знамени, медаль «За отвагу», орден Франциска Скорины | 250 | 606 |
| Звания | j | Герой социалистического труда, кавалер ордена Славы трех степеней | 250 | 606 |
| Системы документации, упорядочения и/или кодирования данных | j | система стандартов СИБИД, УДК, МПК, ЕСПД | 250 | 606 |
| Уникальные искусственные объекты | j | космический корабль «Союз», ракета «ПРОТОН», космический челнок DISCOVERY | 250 | 606 |
| Торговые марки фирм (товарные знаки) | d | «Савушкин продукт», «Милавица», «ЭЛЕМА», «adidas» | 216 | 616 или 716 |
| Обозначения продукции конкретных марок | состоятся две АЗ d и j | телевизоры HORIZONT, СВЧ-печи HORIZONT, тракторы Беларусь холодильники АТЛАНТ, легковые автомобили ВОЛГА | 216 и 250 | 616 и 606 |
| Изделия определенных моделей, серий, модификаций | АЗ не составляется | Волга ГАЗ 3110, Беларусь МТЗ-80 AUDI 100/200 | АЗ не составляется | 610 и 606 (для обозначения типа изделия) |
| Программные продукты и их версии, наименования которых не варьируются | АЗ не составляется | MARC SQL VIRTUA | АЗ не составляется | 610 |
| Версии программных продуктов, наименования которых варьируются | АЗ только на торговое наименование | PageMaker 2.0, PageMaker 5.0, Page Maker 6.0, Adobe PageMaker 6.0 | 216 (для торгового наименования: PageMaker) | 610 и 616 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|--|-----|-------------------|
| Форма, жанр, физические характеристики документов | 1 | баллады, поэмы, романы в стихах, романсы, белые стихи, кинокомедии, опера, натюрморт, парадный портрет | 280 | 608 или 606 |

В отношении большого числа наименований единичных объектов могут возникать сомнения, к какому типу имен их относить. Поэтому следует отметить следующее.

Наименования судов действующих флотов, гражданского и военного, наименования кораблей, вошедших в историю, наименования государственных и частных предприятий, музеев, выставок, организованных фестивалей, исполнительских коллективов, включая эстрадные группы, наименования театральных антреприз относятся к наименованиям коллективов, постоянных или временных.

Наименования любых спектаклей, кинокартин, работ изобразительного искусства, музейных экспонатов, в том числе анонимных, литературных произведений любого жанра, музыкальных произведений относятся к наименованиям типа «унифицированное заглавие» или «имя/унифицированное заглавие».

Памятники природы, заповедники, заказники, населенные пункты и их части относятся к географическим объектам.

Архитектурные объекты, монументы, памятники, расположенные на местности, относятся к географическим объектам.

Способы представления в БД авторитетных записей торговых наименований (торговых марок, товарных знаков) рассматриваются в отдельном руководстве. В нем даются также рекомендации по описанию в поисковых образах документов изделий определенных торговых марок, моделей, модификаций.

Национальные БД авторитетных записей будут формироваться с параллельным использованием нескольких нормируемых словарей тематических терминов и перечней предметных рубрик, рекомендуемых к применению на уровне корпорации. Идентификация словаря тематических терминов — источника авторитетной (ссылочной) записи обеспечивается подполем \$b обязательного поля 152. Все словари наименований для всех прочих энтитетов должны быть общими для всех библиографирующих центров Беларуси. Однако если на основе собственного имени, внесенного в авторитетную запись национальной БД, библиографирующее учреждение строит сложную предметную рубрику, оно должно определить ее как элемент своего собственного словаря, используя в поле 152 подполя \$a и \$b.

В подполе \$b поля 152 должны быть идентифицированы также такие общие для всех центров Беларуси словари, как:

- словарь видов, жанров, форм, физических характеристик документов (код в подполе \$b — BYGNR);
- словарь торговых названий (код в подполе \$b — BYVTM).

В условиях реального двуязычия в Беларуси словари тематических терминов и видов, жанров, форм, физических характеристик документов желательно иметь на двух языках: русском и белорусском. Именно такой подход реализуется Национальной библиотекой Беларуси. Настоящее руководство методически поддерживает этот подход

для словарей указанных двух типов. Это подразумевает, что для энтитетов j и l (см. таблицу 1) создаются две параллельные формы заголовков на белорусском и русском языках и, соответственно, для каждой установленной формы делается отдельная авторитетная запись.

Необходимость иметь параллельные установленные формы на русском и белорусском языках объясняется использованием этих двух языков в качестве равноправных языков каталогизации одной и той же библиотекой: одни документы каталогизируются на русском языке, другие — на белорусском. Кроме того, сегодня существует немало библиотек, которые пользуются только русским языком каталогизации, но есть и такие библиотеки, которые используют преимущественно белорусский язык. Следовательно, на каждом языке каталогизации пользователь должен получить полноценный инструмент предметизации.

Если библиографирующее учреждение пользуется одноязычным словарем индексирования, принятым в качестве одного из источников формирования национальных БД авторитетных записей, и не имеет возможности вести словарь на двух языках, оно также сможет воспользоваться настоящим руководством для конвертирования и ведения своего словаря в структуре авторитетных БД. Это учреждение не будет применять рекомендации п. 2.1.1 руководства, касающиеся создания параллельных записей на двух языках каталогизации.

Если установленные формы заголовков на этих двух языках различны, проблем не возникает. Но существует немало случаев, когда либо эти формы совпадают, либо в качестве установленного заголовка принимается форма третьего языка, одинаково используемая обоими языками каталогизации. Необходимость создавать полноценный инструмент каталогизации национального уровня на каждом из государственных языков вынуждает дублировать авторитетные записи с установленными заголовками, совпадающими по форме, на другом языке каталогизации.

Для полноценного представления наименований предметов в БД авторитетных записей используются все типы записей: авторитетные (типа «х»), ссылочные (типа «у»), справочные (типа «z»).

1. ТРЕБОВАНИЯ К СТРУКТУРЕ ЗАПИСЕЙ НА НАИМЕНОВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ

1.1. Авторитетные/нормативные записи (типа «х») составляют подавляющее большинство массива записей национальной авторитетной БД на наименования предметов.

Если исходить из системы понятий дескрипторных ИПЯ, то каждая авторитетная/нормативная запись представляет дескрипторную статью, во многих случаях дополненную справочными, поясняющими сведениями и всегда — служебной информацией, которой нет в дескрипторных статьях информационно-поисковых тезаурусов.

Полная авторитетная запись на наименование предмета или форму, жанр документа включает тот максимальный набор полей, который представлен в таблице 2. Структурные элементы записи, присутствующие всегда, т.е. обязательные элементы, выделены полужирным шрифтом.

БД авторитетных записей не являются аналогами толковых или энциклопедических словарей. Справочные сведения в поля 300, 330 вводятся только по необходимости. Поэтому авторитетная запись на наименования предмета может считаться полной даже и в том случае, когда она не включает поля справочных данных.

Таблица 2

| Функция структурного элемента записи | Форма представления структурного элемента записи | Повторяемость поля в записи |
|--|---|-----------------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| Маркер записи | LDR 00000nx###j2200000####45## с 1 3 | НП |
| Идентификатор записи | 001 BY-X...X-arNп/п | НП |
| Дата и время последнего обращения к записи | 005 ГТГТММДДЧММ | НП |
| Данные общей обработки | 100 ##\$aГТГТММДДarusy50#####ca0 xbel | НП |
| Обозначение словаря дескрипторов | 152 ##\$bDVNLB (обозначен словарь НББ) | НП |
| Дескриптор | 250 ##\$a... или 280 ##\$a... | НП |
| Справочные сведения | 300 1#\$a... } Любое из этих полей 330 1#\$a... } или оба вместе | П |
| Нетиповая связь с другими дескрипторами | 305 1#\$a...\$b...\$b... | П |
| Синонимы и условные синонимы | 450 ##\$a... \$2 (для термина другого словаря) или 480 ##\$a... | П |

| 1 | 2 | 3 |
|--|---|--------|
| Дескрипторы, связанные смысловыми связями с дескриптором, приведенным в поле блока 2XX | 550 ##\$3...\$5...\$a... или 580 ##\$3...\$5...\$a... другие поля блока 5XX | П |
| Параллельный эквивалентный дескриптор на другом языке каталогизации | 550 ##\$3...\$5w\$a... или 580 ##\$3...\$5w\$a... | НП |
| Отраслевая отнесенность дескриптора | 686 ##\$a...\$2rugasnti | П |
| Сведения об организации-создателе и дате создания/редактирования записи | 801 #0\$aBY\$bX...X\$cГГГГММДД | П |
| Источники данных | 810 ##\$a... | П |
| Источники, в которых данные не найдены | 815 ##\$a... | П |
| Примечания для каталогизаторов | 820 ##\$a... 830 ##\$a... | П П |
| Пример, приведенный в примечании | 825 ##\$a... | П |
| Электронный адрес документа — источника информации о заголовке | 856 4#suhttp://.....\$z | П |
| Фиксация лиц-создателей записи | 999 ##\$a...\$t... — в случае создания записи в процессе каталогизации или 999 ##\$f...\$t — в случае создания записи службой поддержки БД АЗ и/или 999 ##\$g...\$t — в случае редактирования записи | П |

1.2. **Ссылочные записи (типа «у»)** составляются на отвергнутые формы наименований предметов в следующих случаях:

— термин не является дескриптором, его содержание в дескрипторном ИПЯ передается совокупностью двух-трех дескрипторов, в этом случае отвергнутый термин вносится в поле блока 2XX ссылочной записи;

— несколько разных дескрипторов имеют идентичный по форме синоним; этот синоним может быть внесен в поле блока 2XX ссылочной записи, но следует иметь в виду, что такой синоним, будучи внесенным в ссылочную запись, не работает в запросе так, как синонимы в полях блока 4XX авторитетных записей, т.к. заголовок ссылочной записи автоматически не соотносится с дескриптором;

— аскриптор (отвергнутая форма термина) должен заменяться одним из дескрипторов определенной тематической группы, не ограниченной количественно; некоторые дескрипторы этой группы сообщаются пользователю в качестве иллюстративных примеров.

Следует напомнить, что ссылочные записи выполняют только информационную функцию, хотя и более точно, чем справочные записи, т.к. отсылают читателя к вполне определенным терминам, а не к классу, группе терминов, как справочные записи.

Структура полной ссылочной записи представлена в таблице 3. Обязательные в записи структурные элементы выделены полужирным шрифтом.

Таблица 3

| Функция структурного элемента записи | Форма представления структурного элемента записи | Повторяемость в записи |
|---|---|------------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| Маркер записи | LDR 0000ny##j2200000###45## с 1 3 | НП |
| Идентификатор записи | 001 BY-X...X-arNп/п | НП |
| Дата последнего обращения к записи | 005 ГГГГММДДЧММ | НП |
| Данные общей обработки | 100 ##\$aГГГГММДДxrusy50#####ca0 bel | НП |
| Обозначение словаря дескрипторов | 152 ##\$bDVNLB (обозначен словарь НББ) | НП |
| Отвергнутая форма термина (недескриптора) | 250 ##\$a... или 280 ##\$a... | НП |
| Поясняющие сведения | 300 1#\$a... | П |
| Указание дескрипторов, заменяющих данную отвергнутую форму | 310 1#\$a...\$b...\$b... | П |
| Отраслевая отнесенность дескриптора | 686 ##\$a...\$2rugasnti | П |
| Сведения об организации-создателе и дате создания/редактирования записи | 801 #0\$aBY\$bX...X\$cГГГГММДД | П |
| Источники данных | 810 ##\$a... | П |
| Примечания для каталогизаторов | 820 ##\$a... 830 ##\$a... | П П |
| Электронный адрес документа — источника информации о заголовке | 856 4#\$uhttp://.....\$z | П |
| Фиксация лиц-создателей записи | 999 ##\$a...\$t... — в случае создания записи в процессе каталогизации или 999 ##\$f...\$t — в случае создания записи службой поддержки БД АЗ и/или 999 ##\$g...\$t — в случае редактирования записи | П |

1.3. **Справочные записи (типа «z»)** составляются для пояснения читателю способа формулирования в дескрипторном ИПЯ составных терминов, опорным словом в которых

являются общенаучные или общепрофессиональные широко применяемые слова (*фонды, законы, теории, системы* и т.д.). Справочные записи выполняют информационную, поясняющую функции, при этом не отсылая читателя к каким-то определенным наименованиям, а сообщая ему только принятый способ построения имен определенного типа.

Полная справочная запись может включать следующие структурные элементы:

Таблица 4

| Функция структурного элемента записи | Форма представления структурного элемента | Повторяемость в записи |
|---|---|------------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| Маркер записи | LDR 00000nz###j2200000###45## с 1 | НП |
| Идентификатор записи | 001 BY-X...X-arNп/п | НП |
| Дата последнего обращения к записи | 005 ГТГТММДДЧММ | НП |
| Данные общей обработки | 100 ##\$aГТГТММДДxrusy50#####ca0 bel | НП |
| Обозначение словаря дескрипторов | 152 ##\$bDVNLB (обозначен словарь НББ) | НП |
| Опорное слово имен определенного типа | 250 ##\$a... или 280 ##\$a... | НП |
| Поясняющие сведения | 320 ##\$a...\$a | НП |
| Отраслевая отнесенность дескриптора | 686 ##\$a...\$2rugasnti | П |
| Сведения об организации-создателе и дате создания/редактирования записи | 801 #0\$aBY\$bX...X\$cГТГТММДД | П |
| Источники данных | 810 ##\$a... | П |
| Примечания для каталогизаторов | 830 ##\$a... | П |
| Фиксация лиц-создателей записи | 999 ##\$a...\$t... — в случае создания записи в процессе каталогизации или 999 ##\$f...\$t — в случае создания записи службой поддержки БД АЗ и/или 999 ##\$g...\$t — в случае редактирования записи | П |

Как видно из таблицы 4, практически все перечисленные элементы обязательны.

1.4. Идентификация системы предметизации

Словарь дескрипторов, тезаурус или нормативный перечень предметных рубрик, послужившие источником приведения исходного заголовка авторитетной, ссылочной или справочной записи, идентифицируются условным обозначением, принятым ИФЛА или на уровне корпорации. Это условное обозначение вносится в подполе \$b поля 152. Условные обозначения словарей приводятся в приложении G к описанию библиографического формата BELMARC.

2. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ДЕСКРИПТОРНОГО ИПЯ В АВТОРИТЕТНОЙ/ НОРМАТИВНОЙ ЗАПИСИ

2.1. Термины-эквиваленты на разных языках

2.1.1. Установленные (принятые) параллельные формы терминов на русском и белорусском языках

Для каждой такой формы создается отдельная авторитетная/нормативная запись, в поле блока 2XX каждой записи вносится одна из принятых форм дескриптора на одном из языков. Язык представления дескриптора должен совпадать с языком каталогизации. Две параллельные записи связываются с помощью поля блока 5XX, в составе которого указывается не только параллельный дескриптор из другой записи (в \$a), но и идентификатор этой другой записи (в \$3), а также подполе \$5 с кодом «w» (\$5w). Это позволяет присоединить параллельную форму на другом языке к той форме, которую в запросе указал пользователь.

Авторитетные/нормативные записи на параллельные формы дескрипторов на русском и белорусском языках могут иметь не совпадающие по объему наборы синонимов (поля блока 4XX) и дескрипторов, связанных смысловыми связями (поля блока 5XX).

Пример 1:

Запись 1

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar14
100 ##$a20000402arusy50#####ca0
250 ##$aМЕЖДУНАРОДНЫЕ БАНКИ
550 ##$3BY-NLB-ar15$5w$8belbel$aМІЖНАРОДНЫЯ БАНКІ
801 #0$aBY$bNLB$c20000402
825 ##$aИспользуется как пример в записи: Банки
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar15
100 ##$a20000402abely50#####ca0
250 ##$aМІЖНАРОДНЫЯ БАНКІ
550 ##$3BY-NLB-ar14$5w$8rusrus$aМЕЖДУНАРОДНЫЕ БАНКИ
801 #0$aBY$bNLB$c20000402
825 ##$aВыкарыстоўваецца як прыклад у запісе: Банкі
```

Для терминов, имеющих идентичные формы на русском и белорусском языке, должны составляться дублирующие записи на каждом из языков каталогизации, в которых базовый заголовок в поле блока 2XX совпадает, а информация в полях блока 3XX дается на соответствующем языке каталогизации, отмеченном в позициях 9—11 поля 100. Ссылка на заголовок в параллельной записи (на другом языке каталогизации) в поле блока 5XX приводится, но вывод этой ссылки на дисплей блокируется, т.е. подполе \$5

приводится в форме \$5w0. Это позволит избежать четырехкратного повторения одного и того же термина в списке в одном месте.

Программа MARCEDIT не требует в поле блока 5XX указания в подполе \$8 другого языка базового заголовка, но по формату UNIMARC/Authorities и, соответственно, BELMARC/Authorities это подполе требуется приводить, поэтому в примерах мы его приводим.

Пример 2:

Запись 1

```
LDR00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar105
100 ##$a20001101arusy#####ca0
250 ##$aШКОЛЫ
300 1#$aКак учебные заведения
305 1#$aДля других значений используйте: $bНАУЧНЫЕ ШКОЛЫ, $bФИЛОСОФСКИЕ
    НАПРАВЛЕНИЯ, $bСОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ,
    $bХУДОЖЕСТВЕННЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ
550 ##$3BY-NLB-ar106$5w0$8belbel$ШКОЛЫ
801 #0$aBY$bNLB$c20001101
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar106
100 ##$a20001101abely#####ca0
250 ##$aШКОЛЫ
300 1#$aЯк навучальныя ўстановы
305 1#$aДля других значений используйте: $bНАВУКОВЫЯ ШКОЛЫ,
    $bФІЛАСОФСКІЯ НАПРАМКІ, $bСАЦЫЯЛАГІЧНЫЯ НАПРАМКІ,
    $bМАСТАЦКІЯ НАПРАМКІ
550 ##$3BY-NLB-ar105$5w0$8rusrus$aШКОЛЫ
801 #0$aBY$bNLB$c20001101
```

Пример 3: (наименование жанра, обозначенное одинаково на обоих языках каталогизации)

Запись 1

```
LDR 00000nx##i2200000###45##
001 BY-NLB-ar1561
100 ##$a20040703abely#####ca0
280 ##$aПЕЙЗАЖ
580 ##$3BY-NLB-ar1562$5w0$8rusrus$aПЕЙЗАЖ
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##i2200000###45##
001 BY-NLB-ar1562
100 ##$a20040703arusy#####ca0
280 ##$aПЕЙЗАЖ
580 ##$3BY-NLB-ar1561$5w0$8belbel$aПЕЙЗАЖ
```

Внимание!

Параллельные формы исходных заголовков (в полях блока 2XX) ссылочных и справочных записей не связываются посредством блока 5XX, т.к. UNIMARC не предусматривает в этих записях наличие полей блока 5XX.

Пример 4:

Запись 1

```
LDR 00000ny##j22001453##45##
001 BY-NLB-ar2111771
005 20041129120452.0
100 ##$a20041129arusy 50#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$апоэтика кантов
310 0#$aИспользуй сочетание
      дескрипторов:$bПОЭТИКА
      $bКАНТЫ
686 ##$2rugasnti$a18
686 ##$2rugasnti$a17
```

Запись 2

```
LDR 00000ny##j22001453##45##
001 BY-NLB-ar2111772
005 20041129121842.0
100 ##$a20041129abely 50#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$апаэтыка кантаў
310 0#$aВыкарыстоўвай спалучэнне
      дэскрыптароў:$bПАЭТЫКА
      $bКАНТЫ
686 ##$2rugasnti$a17
686 ##$2rugasnti$a18
```

2.1.2. Дескрипторы на иностранных языках

Для дескрипторов на иностранных языках составляются две записи на каждом из языков каталогизации. При этом в поле блока 2XX каждой записи в подполе \$8 отмечается язык дескриптора, а в подполе \$7 латинская графика, если термин записывается латиницей.

Пример 5:

Запись 1

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar74
100 ##$a20000611arusy#####ca0
250 ##$7ca0yba0y$8ruseng$aOPAC
300 1#$aОбщедоступный сетевой электронный каталог библиотеки
550 ##$3BY-NLB-ar873$5g$aЭЛЕКТРОННЫЕ КАТАЛОГИ БИБЛИОТЕК
801 #0$aBY$bNLB$c20000611
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar75
100 ##$a20000611abely#####ba0
250 ##$7ca0yba0y$8beleng$aOPAC
300 1#$aАгульнадаступны сеткавы электронны каталог бібліятэкі
550 ##$3BY-NLB-ar874$5g$aЭЛЕКТРОННЫЯ КАТАЛОГІ БІБЛІЯТЭК
801 #0$aBY$bNLB$c20000611
```


2.2. Представление синонимов (аскрипторов) в БД авторитетных/нормативных записей

2.2.1. Синонимы вносятся в повторяющиеся поля блока 4XX авторитетных записей, каждый синоним в отдельное вхождение поля блока 4XX. Состав синонимов в авторитетных записях русских и белорусских дескрипторов-эквивалентов может быть различным.

Пример 1:

Запись 1

```
100 ##$a20040715arusy#####ca0
250 ##$aКОСУЛИ
450 ##$адзікіе козы
450 ##$акозулі
```

Запись 2

```
100 ##$a20040715abely#####ca0
250 ##$aКАЗУЛІ
450 ##$адзікія козы
```

Помещение термина в поле 450 (480) означает, что это термин, отличающийся от дескриптора по форме, но эквивалентный или условно эквивалентный ему по содержанию. Поэтому никаких помет о том, что это синоним, не требуется.

Если дескрипторы на русском и белорусском языках имеют идентичный по форме синоним, он вписывается в обе записи. *Ссылочную запись* в этом случае *лучше не делать*, т.к. из-за двух языков каталогизации эту запись все равно пришлось бы продублировать, и в списке заголовков термин-синоним все равно повторился бы, но при этом не было бы автоматического перехода к дескриптору при обработке информационного запроса. Все сказанное в равной мере относится к случаю, когда синонимом и русского и белорусского терминов является термин на иностранном языке.

Пример 2: (совпадающие по форме синонимы в записях на русском и белорусском языках каталогизации выделены полужирным шрифтом):

Запись 1

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar303
100##$a20001031arusy#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aМОНАРХИ
450 ##$аімператары
450 ##$акоролі
450 ##$ацарі
450 ## $ашахі
450 ##$асултаны
450 ##$афараоны
550 ##$3BY-NLB-ar304$5w$8belbel$5w$aМАНАРХІ
801 #0$aBY$bNLB$c20001031
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar304
100 ##$a20001031abely#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aМАНАРХИ
450 #$aimператары
450 ##$акаралі
450 ##$ацары
450 ##$ашахі
450 ##$асултаны
450 ##$афараоны
550 ##$3BY-NLB-ar303$5w$8rusrus$5w$aМОНАРХИ
801 #0$aBY$bNLB$c20001031
```

Пример 3:

Запись 1

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar72
100 ##$a20000611arusy#####ca0
250 ##$aИНТЕРНЕТ
450 ##$7ca0yba0y$8ruseng$aInternet
550 ##$3BY-NLB-ar73$5w$8belbel$aИНТЭРНЕТ
801 #0$aBY$bNLB$c20000611
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar73
100 ##$a20000611abely#####ca0
250 ##$aИНТЭРНЕТ
450 ##$7ca0yba0y$8beleng$aInternet
550 ##$3BY-NLB-ar72$5w$8rusrus$aИНТЕРНЕТ
801 #0$aBY$bNLB$c20000611
```

2.2.2. Инструментом фиксации синонимов в авторитетных записях можно воспользоваться в технологических целях для временного использования ошибочных форм терминов в процедурах конвертирования библиографических записей, подготовленных в прежние годы и включающих ошибочные по форме термины. Выявленные ошибочные термины можно включить в список синонимов к правильной форме, что позволит при конвертировании проставить в поле библиографической записи идентификатор правильной формы. Такой «ложный синоним» следует пометить с помощью подполя \$5, которое должно быть внесено в поле блока 4XX в форме \$5z0. Это позволит после конвертирования программно удалить «ложные синонимы».

Пример 4:

```
250 ##$aАБЗАЦЫ
450 ##$5z0$aабзац
```

Пример 5:

```
280 ##$aАРИЯ ИЗ ОПЕРЫ
480 ##$5z0$аарияиз оперы
480 ##$5z0$аария изоперы
```

В примере 5 приведены варианты с неправильно введенными пробелами.

2.2.3. Для аскриптора (недескриптора) создается отдельная ссылочная запись в том случае, когда аскриптор связан с несколькими терминами-дескрипторами на одном языке каталогизации. При этом могут иметь место три случая.

2.2.3.1. Аскриптор является синонимом нескольких дескрипторов с родственными значениями.

Аскриптор вносится в поле блока 2XX ссылочной записи. В поле 310 ссылочной записи дается рекомендация по замене аскриптора одним из нескольких дескрипторов. В каждой авторитетной записи, составленной на любой из приведенных в поле 310 дескрипторов, приводится данный аскриптор в поле блока 4XX, но вывод на дисплей отсылки от него к дескриптору блокируется с помощью подполя \$5 в форме \$5z0 (см. пример 6), т.к. требуемая отсылка уже сформирована в ссылочной записи.

Пример 6:

Запись 1 (ссылочная запись на аскриптор):

```
LDR 00000ny##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar25
100 ##$a20001117xrusy#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$акатастрофы
310 1#$aИспользуй один из дескрипторов: $bАВАРИИ $bЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ
    $bСТИХИЙНЫЕ БЕДСТВИЯ
801 #0$aBY$bNLB$c20001117
```

Запись 2 (авторитетная запись на дескриптор):

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar27
100 ##$a20001117arusy#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aАВАРИИ
450 ##$3BY-NLB-ar25$5z0$акатастрофы
550 ##$3BY-NLB-ar28$5w$8belbel$aАВАРЫИ
801 #0$aBY$bNLB$c20001117
```

Запись 3 (авторитетная запись на дескриптор):

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar29
100 ##$a20001117arusy#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ
450 ##$3BY-NLB-ar25$5z0$акатастрофы
550 ##$3BY-NLB-ar30$5w$8belbel$aНАДЗВЫЧАЙНЫЯ СИТУАЦЫИ
801 #0$aBY$bNLB$c20001117
```

Запись 4 (авторитетная запись на дескриптор):

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar31
100 ##$a20001117arusy#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aСТИХИЙНЫЕ БЕДСТВИЯ
450 ##$3BY-NLB-ar25$z0$акатастрофы
550 ##$3BY-NLB-ar32$w$8belbel$aСТЫХИЙНЫЯ БЕДСТВЫ
801 #0$aBY$bNLB$c20001117
```

2.2.3.2. Аскриптор вручную заменяется совокупностью дескрипторов в запросах и при индексировании документов.

В этом случае аскриптор также вносится в поле блока 2XX ссылочной записи, но не приводится в поле блока 4XX авторитетных записей, составленных на каждый из дескрипторов, указанных в поле 310 ссылочной записи (см. пример 7). В каждой такой авторитетной записи нужно сформировать поле 825, в котором упоминается отвергнутый заголовок как исходный заголовок записи, содержащей в качестве примера данный унифицированный заголовок.

Пример 7:

Запись 1 (ссылочная запись на аскриптор):

```
LDR 00000ny##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar37
100 ##$a20000408xbely#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$абеларускія народныя танцы
310 ##$aВыкарыстоўвай спалучэнне дэскрытараў:$bБЕЛАРУСКИ
    $bНАРОДНЫЯ ТАНЦЫ
801 #0$aBY$bNLB$c20000408
```

Запись 2 (авторитетная запись на дескриптор):

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar39
100 ##$a20000408abely#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aБЕЛАРУСКИ
300 1#$aВыкарыстоўваецца з найменнямі нацыянальных рэалій за выключэннем тэрмінаў
    “беларуская мова” і “беларуская літаратура”
825 ##$aПрыводзіцца ў полі 310 ссылачых запісаў на тэрміны-аскрыптары, якія
    пачынаюцца са слова “беларускі”
```

Запись 3 (авторитетная запись на дескриптор):

```
LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar41
100 ##$a20000408abely#####ca0
152 ##$bDVNLB
250 ##$aНАРОДНЫЯ ТАНЦЫ
825 ##$aПрыводзіцца ў ссылачным запісе на: беларускія народныя танцы
```

2.2.3.3. Отвергнутый заголовок заменяется каким-либо одним заголовком из ряда унифицированных заголовков определенной тематической группы. Ряд этот открытый, поэтому в ссылочной записи в поле 310 приводятся только некоторые заголовки данного ряда в качестве примеров. В этом случае отвергнутый заголовок не следует вносить в поле блока 4XX соответствующих авторитетных записей. В каждой такой авторитетной записи нужно сформировать поле 825, в котором упоминается отвергнутый заголовок как исходный заголовок записи, содержащей в качестве примера данный унифицированный заголовок (см. второе вхождение поля 310 в записи 1 примера 8, а также содержательно связанные с данным полем заголовки записей 3 и 4).

Пример 8:

Запись 1

```
LDR 00438cy##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar2137142
100 ##$a20050301xrusy#####ca0
250 ##$aмысль
310 1#$aВ значении «высшая форма психического отражения реальности в
понятиях, суждениях и умозаключениях» используйте дескриптор:
МЫШЛЕНИЕ
310 1#$aДля обозначения суммы знаний, результатов познания в какой-либо
области используйте такие дескрипторы, как например:
$bПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕОРИИ $bСОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ
МЫСЛЬ $bФИЛОСОФСКИЕ ТЕОРИИ $bЭКОНОМИЧЕСКИЕ
ТЕОРИИ
```

Запись 2

```
LDR 00438cx##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar583714
100 ##$a20040803arusy50#####ca0
250 ##$aМЫШЛЕНИЕ
450 ##$3BY-NLB-ar2137142 $5z0 $aмысль
```

Запись 3

```
LDR 00438cx##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar783714
100 ##$a20040803arusy50#####ca0
250 ##$aПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕОРИИ
825 ##$aПриводится как пример в ссылочной записи на: мысль
```

Запись 4

```
LDR 00438cx##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar864512
100 ##$a20040803arusy50#####ca0
250 ##$aСОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЫСЛЬ
825 ##$aПриводится как пример в ссылочной записи на: мысль
```

2.3. Представление многозначных терминов и терминов-омонимов

2.3.1. На многозначный термин-дескриптор составляется одна авторитетная запись. Разные значения термина разъясняются в поле 300 авторитетной записи. Толкование каждого значения при наличии нескольких значений термина можно внести в отдельное повторение поля 300. Для более подробных указаний индексатором может быть использовано поле 820, не выводимое на дисплей для читателя в справке.

Пример 1:

```
LDR 00708cx##122001813##450#  
280 ##$aМАДРИГАЛЫ  
300 1#$a Песня на итальянском языке в отличие от песнопений на латинском языке —  
светский жанр эпохи Возрождения  
300 1#$a Небольшое лирическое стихотворение с (музыкой), содержащее комплимент,  
обращенный к женщине
```

Пример 2:

```
250 ##$aЕПИСКОПАТ  
300 1#$aИспользуется в двух значениях: «высшее духовенство, или епископство» и  
«система церковного управления через епископство»  
450 ##$aeпископство  
450 ##$aeпископальная система управления
```

2.3.2. Для терминов-омонимов составляются отдельные записи на каждый омоним. Термины-омонимы должны разграничиваться либо с помощью специальных кратких помет (реляторов), либо с использованием лексических примечаний. Релятор присоединяется к термину в круглых скобках и составляет с ним единый заголовок. Он может обозначать отрасль знания (область деятельности) в случае межотраслевой омонимии (см. пример 3) или родовое понятие в случае внутриотраслевой омонимии. Применение реляторов предпочтительно для вновь формируемых заголовков. Релятор может приводиться в сокращенной форме.

Лексическое примечание вводится в поле 330 и также может обозначать отрасль знания (см. пример 4) или родовое понятие (см. пример 5), но всегда представляется без применения сокращений. Если требуется привести несколько отраслей знания, они записываются в одно вхождение поля 330 и разделяются запятой (см. пример 2, записи 1, 2 в приложении).

Лексические примечания не изменяют форму представления термина, поэтому их лучше применять при редактировании ранее введенных в словарь омонимов без помет, чтобы не пришлось переиндексировать массив документов, подлежащий конвертированию. При этом новые документы будут индексироваться с учетом омонимии.

В поле 820, приведенном в записи на омоним, можно указать сведения о наличии у термина из поля 250 (280) омонимов, если они пока отсутствуют в БД авторитетных записей. Если же омонимы в БД уже введены, то в списке заголовков они оказываются рядом и поэтому никакие пояснения не требуются.

Пример 3 (применение реляторов для дифференциации межотраслевых омонимов):

Запись 1

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20001108arusy50#####ca0
250 ##\$aСТАБИЛИЗАТОР (электротехн.)

Запись 2

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20001108arusy50#####ca0
250 ##\$aСТАБИЛИЗАТОР (хим.)

Запись 3

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20001108arusy50#####ca0
250 ##\$aСТАБИЛИЗАТОР (авиация)

Пример 4 (применение лексического примечания для дифференциации межотраслевых омонимов):

Запись 1

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar15
100 ##\$a20001108arusy50#####ca0
250 ##\$aАСТРАГАЛ
300 1#\$aРастение из семейства бобовых
330 1#\$аботаника
550 ##\$3BY-NLB-ar19\$5g\$aБОБОВЫЕ
550 ##\$3BY-NLB-ar16\$5w\$8belbel\$aАСТРАГАЛ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001108
820 ##\$aНе путать с астрагалом (архитектура)

Запись 2

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar17183
100 ##\$a20001108arusy50#####ca0
250 ##\$aАСТРАГАЛ
300 1#\$aАрхитектурный облом
330 1#\$аархитектура
550 ##\$3BY-NLB-ar10\$5g\$aАРХИТЕКТУРНЫЕ ОБЛОМЫ
550 ##\$3BY-NLB-ar18\$5w\$8belbel\$aАСТРАГАЛ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20021018

Пример 5 (применение лексического примечания для дифференциации внутриотраслевых омонимов):

Запись 1

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar50
100 ##\$a20000422arusy50#####ca0

250 ##\$aЗЕЛЕНУШКИ
330 1#\$арыбы
550 ##\$3BY-NLB-ar58\$5g\$aОКУНЕОБРАЗНЫЕ
550 ##\$3BY-NLB-ar51\$5w\$8belbel\$aЗЕЛЯНУШКИ

Запись 2

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar52
100 ##\$a20000422arusy50#####ca0
250 ##\$aЗЕЛЕНУШКИ
330 1#\$агрибы
550 ##\$3BY-NLB-ar60\$5g\$aТРИХОЛОМОВЫЕ
550 ##\$3BY-NLB-ar53\$5w\$8belbel\$aЗЕЛЯНУШКИ

Запись 3

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar54
100 ##\$a20000422arusy50#####ca0
250 ##\$aЗЕЛЕНУШКИ
330 1#\$анасекомые
550 ##\$3BY-NLB-ar62\$5g\$aПРЯМОШОВНЫЕ КОРОТКОУСЫЕ
550 ##\$3BY-NLB-ar55\$5w\$8belbel\$aЗЕЛЯНУШКИ

Запись 4

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar56
100 ##\$a20000422arusy50#####ca0
250 ##\$aЗЕЛЕНУШКИ
330 1#\$аптицы
550 ##\$3BY-NLB-ar64\$5g\$aВЬЮРКОВЫЕ
550 ##\$3BY-NLB-ar57\$5w\$8belbel\$aЗЕЛЯНУШКИ

Иногда омонимами могут оказаться дескриптор и синоним другого дескриптора. В этом случае омоним-дескриптор снабжается релятором или лексическим примечанием в поле 330 своей записи, а идентичный ему по форме термин-синоним другого дескриптора разъясняется с помощью ссылки к своему дескриптору. В поле 820 записи, в которой имеется омонимичный синоним, можно дать замечание об имеющемся омониме-дескрипторе. Если в записях к разным дескрипторам оказываются омонимы-аскрипторы, то этот факт также можно отметить в полях 820 этих записей. При этом в выходном списке с помощью ссылок на разные дескрипторы эти аскрипторы будут разграничены.

Пример 6:

Запись 1

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar26
100 ##\$a20000402arusy50#####ca0
250 ##\$aСМЕРЧИ
450 ##\$аторнадо
450 ##\$атромб

550 ##\$3BY-NLB-ar27\$5w\$8belbel\$aСМЕРЧЫ
810 ##\$aМетеорологический словарь / С.П.Хромов, Л.И.Мамонтова. —
Л.: Гидрометеиздат, 1974
820 ##\$aНе путать с термином «тромб» в медицине

Запись 2

LDR 00000nx##j2200000###45##
001 BY-NLB-ar28
100 ##\$a20000402arusy50#####ca0
250 ##\$aТРОМБ
300 1#\$aОбразование сгустков крови (лимфы) в кровеносных (лимфатических) сосудах
330 1#\$амедицина
550 ##\$3BY-NLB-ar30\$5g\$aПАТОЛОГИЧЕСКАЯ ГЕМАТОЛОГИЯ
550 ##\$3BY-NLB-ar29\$5w\$8belbel\$aТРОМБ
820 ##\$aНе путать с термином «тромб» в метеорологии

Пример 7:

Запись 1

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20000402arusy50#####ca0
250 ##\$aВОДОСБОРНЫЕ БАСЕЙНЫ
450 ##\$абассейны рек
450 ##\$аводосборы
450 ##\$аречные бассейны

Запись 2

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20000402arusy50#####ca0
250 ##\$aВОДОСБОРЫ
330 1#\$арастения
820 ##\$aНе путать с термином «водосборы» в значении «бассейны рек»

3. ОТРАЖЕНИЕ СМЫСЛОВЫХ СВЯЗЕЙ МЕЖДУ ДЕСКРИПТОРАМИ В СТРУКТУРЕ АВТОРИТЕТНОЙ/НОРМАТИВНОЙ ЗАПИСИ

Смысловые (так называемые парадигматические) отношения, или связи, между дескрипторами в авторитетных БД фиксируются с помощью полей блока 5XX авторитетных/нормативных записей (типа «х»). В основном, фиксации подлежит отношение нижестоящего термина к вышестоящему, иногда устанавливается связь с ассоциативно связанным термином. Связи в полях блока 5XX должны устанавливаться только в том случае, если связываемые термины являются дескрипторами и внесены в поля блока 2XX авторитетных записей. Связи в полях блока 5XX предполагают установление гиперссылок и логических связей в БД, поэтому требуется ссылка на идентификатор той авторитетной записи, в которой связываемый термин является исходным заголовком (в поле блока 2XX).

3.1. Для связи «выше—ниже» вручную устанавливается связь от нижестоящего термина к вышестоящему. Обратная ей связь устанавливается автоматически программой MARCEDIT. Вышестоящий термин в поле 550 (580) сопровождается идентификатором записи в подполе \$3 (ID записи) и подполем \$5 со значением «g». В подполе \$5 для нижестоящего термина проставляется значение «h».

Пример 1:

Запись 1

```
LDR 00000nx##j2200000###45##  
001 BY-NLB-ar50  
100 ##$a20000422arusy50#####ca0  
250 ##$aЗЕЛЕНУШКИ  
330 1#$арыбы  
550 ##$3BY-NLB-ar58$5g$aОКУНЕОБРАЗНЫЕ  
550 ##$3BY-NLB-ar51$5w$8belbel$aЗЕЛЯНУШКИ
```

Запись 2

```
LDR 00000nx##j2200000###45##  
001 BY-NLB-ar58  
100 ##$a20000422arusy50#####ca0  
250 ##$aОКУНЕОБРАЗНЫЕ  
550 ##$3BY-NLB-ar59$5w$8belbel$aОКУНЕПАДОБНЫЯ  
550 ##$3BY-NLB-ar50$5h$aЗЕЛЕНУШКИ
```

3.2. Один термин может соотноситься с несколькими вышестоящими терминами. Это явление особенно характерно для политематических словарей дескрипторов. Каждый вышестоящий термин-дескриптор вносится в отдельное повторяющееся поле 550 (580).

Пример 2:

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20050422arusy50#####ca0
250 ##\$aКУЛЬТОВЫЕ КАМНИ
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aПРЕДМЕТЫ КУЛЬТА
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aАРХЕОЛОГИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ

Пример 3:

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20050422arusy50#####ca0
250 ##\$aСКИПИДАР
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aЭФИРНЫЕ МАСЛА
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aАНТИСЕПТИКИ
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aРАСТВОРИТЕЛИ
550 ##\$3<ID записи>\$5g\$aАНТИГЕЛЬМИНТЫ

3.3. Ассоциативные связи можно устанавливать в следующих случаях:

— термины близки по значению, но в разряд условных синонимов ни один из них не переведен. Однако читателю полезно знать о существовании родственного термина, особенно если в алфавитном ряду эти термины не находятся рядом;

— несколько терминов явно являются соподчиненными понятиями, но вышестоящий термин в словаре отсутствует и найти его на данный момент не удастся; чтобы не потерять обнаруженную связь терминов, можно использовать ассоциативную связь.

Пример 4:

Запись 1

001 ВУ-NLB-ar31148
250 ##\$aЭКСЛИБРИСЫ
300 1#\$aКнижный знак, идентифицирующий владельца книги (книжную коллекцию)
550 ##\$3ВУ-NLB-ar12183\$5c\$aВЛАДЕЛЬЧЕСКИЕ ЗНАКИ

Запись 2

001 ВУ-NLB-ar12183
250 ##\$aВЛАДЕЛЬЧЕСКИЕ ЗНАКИ
300 1#\$aЗнаки на произведениях искусства, удостоверяющие их принадлежность
определенному владельцу
550 ##\$3ВУ-NLB-ar31148\$5c\$aЭКСЛИБРИСЫ

3.4. Связи между однословным многозначным термином-дескриптором и дескрипторами-словосочетаниями, обозначающими некоторые значения этого многозначного слова, можно представить в записи на однословный дескриптор с помощью поля 305, создавая отсылку от этого слова к дескрипторам-словосочетаниям. Обратные ссылки в полях блока 5XX для связи такого типа использовать не нужно, так как обратные ссылки в таком случае не требуются. Термины-словосочетания в данном случае рассматриваются как примеры применения опорного существительного. Но надо иметь в виду, что на основе связанных заголовков, приведенных в поле 305, **не формируются гиперссылки** в алфавитном списке наименований предметов. При этом в каждой авторитетной записи на дескриптор-словосочетание должно быть оформлено поле

825 с указанием того исходного заголовка, при котором данное словосочетание приведено как пример.

Пример 5:

Запись 1

250 ##\$aСАМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

300 1#\$aВ философии обозначает понятие деятельности, мотивированной собственными устремлениями человека и осознанием им своих целей. Понятие «самодеятельность» противопоставляется понятию «рецептивность» как простой восприимчивости к внешним воздействиям

300 1#\$aВ педагогике «самодеятельность» рассматривается как проявление личного почина в общественной жизни или как самовольные поступки

305 1#\$aДля художественной самодеятельности используйте: \$bСАМОДЕЯТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО

330 1#\$aфилософия, педагогика

Запись 2

250 ##\$aСАМОДЕЯТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО

825 ##\$aУпоминается в поле 305 авторитетной записи на : САМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Пример 6:

Запись 1

LDR 00897сх##j2200217###450#

001 BY-NLB-ar8529

100 ##\$a20001231arusy50#####ca0

250 ##\$aДАВЛЕНИЕ

300 1#\$aФизическая величина

305 1#\$aДля обозначения специфических отраслевых понятий используйте отраслевые дескрипторы, например : \$bАТМОСФЕРНОЕ ДАВЛЕНИЕ \$bПЛАСТОВОЕ ДАВЛЕНИЕ \$bАРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

Запись 2

LDR 00745сх##j2200187###450#

001 BY-NLB-ar2522

100 ##\$a20001231arusy50#####ca0

250 ##\$aАРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

825 ##\$aИспользуется как пример в записи на : ДАВЛЕНИЕ

4. ОТРАСЛЕВАЯ ОТНЕСЕННОСТЬ ТЕМАТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА-ДЕСКРИПТОРА

Отраслевая отнесенность дескриптора, указанного в поле блока 2XX, проставляется как для тематических терминов, так и для обозначений жанров и форм документов.

Для указания отраслевой принадлежности используются первые два уровня рубрик ГРНТИ. Чаще используется первый уровень, но некоторые отрасли (например, библиотечное дело) могут быть идентифицированы только двумя уровнями рубрик ГРНТИ, поэтому для них применяется двухуровневые рубрики ГРНТИ. В записях для заголовков на жанры, формы документов могут применяться трехуровневые рубрики ГРНТИ (см. пример 4).

Один и тот же термин может быть отнесен к нескольким отраслям одновременно. Код каждой отрасли вносится в отдельное повторение поля 686 (см. примеры 1, 2). Для общенаучных терминов и общелитературных слов, используемых большинством отраслей, применяется обозначение «XX» (см. пример 3).

Пример 1:

250 ##\$aДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЕ СРЕДСТВА
686 ##\$a61\$2rugasnti
686 ##\$a76\$2rugasnti

Пример 2:

250 ##\$aДАКТИЛОЛОГИЯ
686 ##\$a14\$2rugasnti
686 ##\$a15\$2rugasnti
686 ##\$a16\$2rugasnti

Пример 3:

250 ##\$aСИСТЕМНЫЙ АНАЛИЗ
686 ##\$aXX\$2rugasnti

Пример 4:

280 ##\$aЛІРЬЧНЫЯ ВЕРШЫ
686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41

5. ССЫЛКИ НА ИСТОЧНИК СВЕДЕНИЙ О ТЕРМИНЕ

В некоторых спорных случаях требуется указать тот авторитетный источник, который позволил выбрать ту или иную форму термина и синонимы к нему, а также в понятийном плане отграничить данный термин от других, родственных ему. Такими источниками могут служить изданные ранее информационно-поисковые тезаурусы, энциклопедические и толковые словари, терминологические ГОСТы и другие авторитетные пособия. Каждый источник вносится в отдельное повторение поля 810. Сведения об источнике приводятся в минимальном объеме, достаточном для его идентификации, приводятся также страницы, на которых помещена использованная информация. В отличие от правил библиографического описания, в поле 810 допустимы сокращения даже в основном заглавии. Приводятся следующие данные:

- автор (если он есть);
- основное заглавие;
- сведения, относящиеся к заглавию, если без них трудно идентифицировать документ;
- место издания;
- год выпуска;
- том (если он имеется);
- страницы (если без указания страниц найти повторно информацию будет трудно).

Пример 1:

250 #1\$aКрэўская унія 1385
810 ##\$aБеларусь: Энцыклапедычны даведнік. — Мн., 1995. — Т. 8. — С. 541.

Пример 2:

LDR 00000nx##j2200000###45##
100 ##\$a20000402arusy#####ca0
250 ##\$aСМЕРЧИ
450 ##\$аторнадо
450 ##\$атромб
550 ##\$3BY-NLB-ar27\$5w\$8belbel\$aСМЕРЧЫ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20000402
810 ##\$aМетеорологический словарь / С.П.Хромов, Л.И.Мамонтова. —
Л.: Гидрометеиздат, 1974
820 ##\$aНе путать с тромбом (медицина)

Все большее распространение получают электронные источники информации: электронные словари, справочники и т.д. Локальный электронный ресурс, послуживший источником авторитетных данных (на CD- или DVD дисках), отражается в поле 810 и описывается по правилам каталогизации локального электронного ресурса. В описании локального электронного ресурса можно опустить область примечания.

Пример 3:

810 ##\$aБольшая автомобильная энциклопедия [Электронный ресурс]. — М., 1998. —
Ч. 1: Элитные автомобили мира. — 1 электрон. опт. диск (CD-ROM)

Сведения о сетевом ресурсе, с сайта которого были почерпнуты данные при составлении авторитетной записи, записываются в поле 856. Поскольку используются практически исключительно web-сайты Интернет, рекомендуется использовать подполя \$u и \$z для записи сведений о сетевом ресурсе — источнике информации. В подполе \$u вносится URL ресурса, в подполе \$z — имя владельца сайта и название ресурса, т.к. адрес ресурса может с течением времени измениться.

Пример 4:

856 4#\$uhttp://blrpatent.org.by \$zсайт Центра интеллектуальной собственности Беларуси

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМЫХ НОРМАТИВНЫХ И МЕТОДИЧЕСКИХ ДОКУМЕНТОВ

1. Беларуский коммуникативный формат представления библиографических авторитетных/нормативных записей в машиночитаемой форме BELMARC/Authorities: рукопись / Национальная библиотека Беларуси. — Минск., 2005. — 435 с.
2. ГОСТ 7.74–96. Информационно-поисковые языки. Термины и определения. Введ. 01.07.97 // Стандарты по библиотечно-информационной деятельности. — СПб.: Профессия, 2003. — С. 318—343.
3. ГОСТ 7.25–2001. Тезаурус информационно-поисковый одноязычный: правила разработки, структура, состав и форма представления. — Взамен ГОСТ 7.25–80; Введ. 01.07.2002 // Стандарты по библиотечно-информационной деятельности. — СПб.: Профессия, 2003. — С. 201—219.
4. ГОСТ 7.24–90. Тезаурус информационно-поисковый многоязычный. Состав, структура и основные требования к построению. — М., 1990. — 8 с.
5. Антопольский, А.Б. Лингвистическое обеспечение электронных библиотек. — М.: НТЦ «Информрегистр», 2003. — 302 с.
6. Лавренова, О.А. Методика разработки информационно-поискового тезауруса. — М.: Пашков дом, 2001. — 54 с.
7. UNIMARC MANUAL — Authorities Format. — 2nd, revised and enlarged ed. — Muenchen : K.G. Saur, 2001. — 200 p. — (UBCIM Publications — New Series. Vol. 22).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ПОЛНЫЕ ПРИМЕРЫ

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПРЕДМЕТ

ПРИМЕР 1 (Цепочка иерархически связанных дескрипторов):

Запись 1

LDR 0000cx##j2200265###45##
001 BY-NLB-ar7138
005 20041130172708.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ЛАНДШАФТЫ
450 ##\$ageосистемы
450 ##\$аландшафты
450 ##\$агеографические системы
450 ##\$априродные геосистемы
450 ##\$априродные ландшафты
450 ##\$априродные территориальные
 комплексы
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar7139
 \$aГЕАГРАФИЧНАЯ ЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar2677
 \$aАНТРОПОГЕННЫЕ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a87
686 ##\$2rugasnti\$a34
686 ##\$2rugasnti\$a39
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТимашев, И. Е. Геоэкологический
 русско-английский словарь-справочник.
 — М., 1999.
999 ##\$g1839\$t20040804

Запись 2

LDR 0000cx##j2200265###45##
001 BY-NLB-ar7139
005 20041130172639.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aГЕАГРАФИЧНЫЯ ЛАНДШАФТЫ
450 ##\$ageасістэмы
450 ##\$аландшафты
450 ##\$агеаграфічныя сістэмы
450 ##\$апрыродныя геасістэмы
450 ##\$апрыродныя ландшафты
450 ##\$апрыродныя тэрытарыяльныя
 комплексы
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar2678
 \$aАНТРАПАГЕННЫЯ ЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar7138
 \$aГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a34
686 ##\$2rugasnti\$a39
686 ##\$2rugasnti\$a87
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТимашев, И. Е. Геоэкологический
 русско-английский словарь-справочник.
 — М., 1999.
999 ##\$g1839\$t20040804

Запись 3

LDR 0000cx##j2200217###45##
001 BY-NLB-ar2677
005 20041130164925.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАНТРОПОГЕННЫЕ ЛАНДШАФТЫ
450 ##\$аантропогенные геосистемы
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar1749
 \$aАГРОЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar2678
 \$aАНТРАПАГЕННЫЯ ЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar7138
 \$aГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a34
686 ##\$2rugasnti\$a39
686 ##\$2rugasnti\$a87
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231

Запись 4

LDR 0000cx##j2200217###45##
001 BY-NLB-ar2678
005 20041130165342.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАНТРАПАГЕННЫЯ ЛАНДШАФТЫ
450 ##\$аантрапагенныя геасістэмы
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar1750
 \$aАГРАЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar2677
 \$aАНТРОПОГЕННЫЕ ЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar7139
 \$aГЕАГРАФИЧНЫЯ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a34
686 ##\$2rugasnti\$a39
686 ##\$2rugasnti\$a87
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231

801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТимашев, И. Е. Геоэкологический
русско-английский словарь-справочник.
— М., 1999.
999 ##\$g1839\$t20040804

801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТимашев, И. Е. Геоэкологический
русско-английский словарь-справочник.
— М., 1999.
999 ##\$g1839\$t20040804

Запись 5

LDR00000cx##j2200205###45##
001BY-NLB-ar1749
00520041130163557.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАГРОЛАНДШАФТЫ
450 ##\$aагрокультурные ландшафты
450 ##\$асельскохозяйственные ландшафты
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar1750
\$aАГРАЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar2677
\$aАНТРОПОГЕННЫЕ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a68
686 ##\$2rugasnti\$a39
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТрофимова, В. Л. Природопользование
: толковый слов. — М., 2002.
999 ##\$g1839\$t20040804

Запись 6

LDR 00000cx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar1750
005 20041130163755.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАГРАЛАНДШАФТЫ
450 ##\$аагракультурныя ландшафты
450 ##\$асельскагагаспадарчыя ландшафты
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar1749
\$aАГРОЛАНДШАФТЫ
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar2678
\$aАНТРАПАГЕННЫЯ ЛАНДШАФТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a68
686 ##\$2rugasnti\$a39
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aТрофимова, В. Л. Природопользование
: толковый слов. — М., 2002.
999 ##\$g1839\$t20040804

ПРИМЕР 2 (Дескриптор одной записи и синоним другого дескриптора в другой записи являются омонимами) (ср. записи 1 и 5):

Запись 1

LDR 00000nx##j2200241###45##
001 BY-NLB-ar3461
005 20041123101236.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБАЛКИ
300 1#\$aКонструктивный элемент обычно в
виде бруса
330 1#\$амашиностроение, строительство
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar14452
\$aКОНСТРУКТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar3462\$aБЭЛКІ
686 ##\$2rugasnti\$a67
686 ##\$2rugasnti\$a30
686 ##\$2rugasnti\$a55
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aБольшой толковый словарь русского
языка. — СПб., 1998.
999 ##\$f375\$t20040804

Запись 2

LDR 00000nx##j2200229###45##
001 BY-NLB-ar3462
005 20041123101437.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБЭЛКІ
300 0#\$aКанструктыўны нясучы элемент
звычайна ў выглядзе бруса
330 1#\$амашынабудаванне, будаўніцтва
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar14453
\$aКАНСТРУКТЫЎНЫЯ ЭЛЕМЕНТЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar3461\$aБАЛКИ
686 ##\$2rugasnti\$a30
686 ##\$2rugasnti\$a67
686 ##\$2rugasnti\$a55
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aБольшой толковый словарь русского
языка. — СПб., 1998.
999 ##\$g375\$t20040804

Запись 3 (неполная запись, заголовок предварительный)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar14452
005 20040804171210.0
100 ##\$a20001231crusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aКОНСТРУКТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ
550 ##\$w\$3BY-NLB-ar14453
 \$aКОНСТРУКТЫЎНЫЯ ЭЛЕМЕНТЫ
550 ##\$h\$3BY-NLB-ar3461\$aБАЛКИ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$f375\$t20040804

Запись 4 (няпоўны запіс, загаловак папярэдні)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar14453
005 20040804171210.0
100 ##\$a20001231cbely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aКАНСТРУКТЫЎНЫЯ ЭЛЕМЕНТЫ
550 ##\$h\$3BY-NLB-ar3462\$aБЭЛЬКІ
550 ##\$w\$3BY-NLB-ar14452
 \$aКОНСТРУКТИВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$f375\$t20040804

Запись 5

LDR 0000cx##j2200229###45##
001 BY-NLB-ar62813
005 20041123100240.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aОВРАГИ
450 ##\$абалки (геогр.)
450 ##\$алоги
450 ##\$аложбины
450 ##\$алощины
550 ##\$g\$3BY-NLB-ar28045\$aРЕЛЬЕФ
550 ##\$w\$3BY-NLB-ar62814\$aЯРЫ
686 ##\$2rugasnti\$a39
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aБольшой толковый словарь русского
 языка. — СПб., 1998.
810 ##\$aКожевников, А. Ю. Большой
 синонимический словарь русского языка.
 Т. 2. — СПб., 2003.
999 ##\$g375\$t20040804

Запись 6

LDR 0000cx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar62814
005 20041123100449.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЯРЫ
450 ##\$алагчыны
450 ##\$алагі
550 ##\$g\$3BY-NLB-ar28046\$aРЭЛЬЕФ
550 ##\$w\$3BY-NLB-ar62813\$aОВРАГИ
686 ##\$2rugasnti\$a39
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aКожевников, А. Ю. Большой
 синонимический словарь русского языка.
 Т. 2. — СПб., 2003.
810 ##\$aБольшой толковый словарь русского
 языка. — СПб., 1998.
999 ##\$g375\$t20040804

ПРИМЕР 3 (Дескриптор одной записи и синоним другого дескриптора в другой записи являются омонимами) (ср. записи 1 и 5, 2 и 6):

Запись 1

LDR 0000nx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar10136
005 20041127123410.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЕВАНГЕЛИСТЫ
300 1#\$aИмеются в виду апостолы-
 евангелисты, авторы Евангелий,
 входящих в Новый Завет
450 ##\$аблаговестнікі

Запись 2

LDR 0000nx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar10137
005 20041127123535.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЕВАНГЕЛІСТЫ
300 1#\$aМаюцца на ўвазе апосталы-
 евангелісты, аўтары Евангелляў, якія
 ўваходзяць у Новы Завет
450 ##\$аблагавеснікі

550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar2729\$aАПОСТОЛЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar10137
\$aЕВАНГЕЛИСТЫ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aЭнциклопедия книжного клуба. XXI
век. Т. 7. — М., 2001.
820 ##\$aНе путать с евангелистами
(протестантской сектой)
999 ##\$g1218\$t20040804

Запись 3

LDR 00000nx##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar2729
005 20040804171047.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАПОСТОЛЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar2730\$aАПОСТАЛЫ
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar10136
\$aЕВАНГЕЛИСТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a21
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g1218\$t20040804

Запись 5

LDR 00000nx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar61653
005 20041127130625.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЕВАНГЕЛЬСКИЕ ХРИСТИАНЕ
450 ##\$aевангелисты
450 ##\$aпашковцы
450 ##\$аредстокисты
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar26180
\$aПРОТЕСТАНТИЗМ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar61654
\$aЕВАНГЕЛЬСКІЯ ХРЫСЦІЯНЕ
686 ##\$2rugasnti\$a21
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aХристианство : словарь. — М., 1994.
999 ##\$g1218\$t20040804

550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar2730\$aАПОСТАЛЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar10136
\$aЕВАНГЕЛИСТЫ
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aЭнциклопедия книжного клуба. XXI
век. Т. 7. — М., 2001.
820 ##\$aНе блытаць з евангелістамі
(пратэстанцкай сектай)
999 ##\$g1218\$t20040804

Запись 4

LDR 00000nx##j2200121###45##
001 BY-NLB-ar2730
005 20040804171047.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aАПОСТАЛЫ
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar2729\$aАПОСТОЛЫ
550 ##\$5h\$3BY-NLB-ar10137
\$aЕВАНГЕЛИСТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a21
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g1218\$t20040804

Запись 6

LDR 00000nx##j2200205###45##
001 BY-NLB-ar61654
005 20041127130830.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЕВАНГЕЛЬСКІЯ ХРЫСЦІЯНЕ
450 ##\$aевангелісты
450 ##\$aпашкоўцы
450 ##\$арэдстакісты
550 ##\$5w\$3BY-NLB-ar61653
\$aЕВАНГЕЛЬСКИЕ ХРИСТИАНЕ
550 ##\$5g\$3BY-NLB-ar26181
\$aПРАТЭСТАНТЫЗМ
686 ##\$2rugasnti\$a21
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
810 ##\$aХристианство : словарь. — М., 1994.
999 ##\$g1218\$t20040804

ПРИМЕР 4 (Дескрипторы-омонимы на каждом из языков каталогизации):

Запись 1

LDR 00000nx##j2200181###45##
001 BY-NLB-ar2109353
005 20041126115226.0
100 ##\$a20041117arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 1#\$aПлавучие сооружения, служащие
ограждением от проникновения в
гавань кораблей, торпед и
плавающих мин противника.
330 1#\$авоенное дело
450 ##\$абоновые заграждения
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109356\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a78
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041117
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004
999 ##\$f40\$t20041117

Запись 3

LDR 00000nx##j2200169###45##
001 BY-NLB-ar2109367
005 20041118090012.0
100 ##\$a20041117arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 1#\$aПлавучие сооружения в виде
связок бревен, применяемые при
лесосплаве для предохранения леса
от разноса.
330 1#\$алесосплав
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109706\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a66
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041117
810 ##\$aКрысин, Л. П. Толковый словарь
иноязычных слов. — М., 1998.
999 ##\$f40\$t20041117

Запись 5

LDR 00000nx##j2200169###45##
001 BY-NLB-ar2109710
005 20041118093654.0
100 ##\$a20041118arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 1#\$aПлавучие причалы для малых судов
330 1#\$аводный транспорт

Запись 2

LDR 00000nx##j2200181###45##
001 BY-NLB-ar2109356
005 20041118082949.0
100 ##\$a20041117abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 0#\$aПлывучыя загароды для абароны
гаваней, партоў ад пранікнення
караблёў, мін, тарпед праціўніка.
330 1#\$аваенная справа
450 ##\$абонавыя загароды
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109353\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a78
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041117
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004.
999 ##\$f40\$t20041118

Запись 4

LDR 00000nx##j2200181###45##
001 BY-NLB-ar2109706
005 20041126121440.0
100 ##\$a20041118abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 1#\$aПлывучыя збудаванні ў выглядзе
звязак бярвенняў, якія прымяняюць
ца пры лесасплаве для засцярогі
лесу ад разносу
330 1#\$алесасплаў
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109367\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a66
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041118
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004.
810 ##\$aКрысин, Л. П. Толковый словарь
иноязычных терминов. — М., 1998.
999 ##\$f40\$t20041118

Запись 6

LDR 00000nx##j2200169###45##
001 BY-NLB-ar2109711
005 20041118093543.0
100 ##\$a20041118abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ
300 1#\$aПлывучыя прычалы для малых суднаў
330 1#\$аводны транспарт

550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109711\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a73
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041118
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004.
999 ##\$f40\$t20041118

Запись 7

LDR 00000nx##j2200181###45##
001 BY-NLB-ar2109349
005 20041126114906.0
100 ##\$a20041117arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ (экон.)
300 1#\$aИспользуются в следующих
значениях: а) краткосрочные
долговые обязательства, выпускае-
мые государственным казначейством,
муниципальными органами, фирма-
ми. Заменяют разменные деньги; б)
бумажные деньги, вышедшие из
употребления и ставшие предметом
коллекционирования; в) название
различных платежных документов в
некоторых странах
450 ##\$абона
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109351\$aБОНЫ
(экон.)
686 ##\$2rugasnti\$a06
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041117
810 ##\$aКрысин, Л. П. Толковый словарь
иноязычных слов. — М., 1998.
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004.
999 ##\$f40\$t20041117

550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109710\$aБОНЫ
686 ##\$2rugasnti\$a73
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041118
810 ##\$aНовейший энциклопедический
словарь. — М., 2004.
999 ##\$f40\$t20041118

Запись 8

LDR 00000nx##j2200169###45##
001 BY-NLB-ar2109351
005 20041126115132.0
100 ##\$a20041117abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aБОНЫ (экан.)
300 1#\$aВыкарыстоўваецца ў наступных
значэннях: а) папяровыя ці металіч-
ныя знакі ў форме кароткатэрміно-
вых даўгавых абавязацельстваў, якія
выпускаюцца казначэйствамі,
муніцыпальнымі органамі, фірмамі
для часовай замены дзяржаўных
грашовых знакаў пры іх недахопе ў
абарачэнні; б) папяровыя грошы,
якія вышлі з абарачэння і сталі
прадметам калекцыяніравання;
в) назва розных плацежных дакумен-
таў у некаторых краінах
450 ##\$абона
550 ##\$5w0\$3BY-NLB-ar2109349\$aБОНЫ
(экон.)
686 ##\$2rugasnti\$a06
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041117
810 ##\$aБеларуска энциклапедыя. Т. 3.
Мн., — 1996.
999 ##\$f40\$t20041117

ПРИМЕР 5 (Ссылочная запись на отвергнутую форму наименования предмета, заменяемого при индексировании сочетанием двух дескрипторов):

Запись 1

LDR 00000ny##j2200145###45##
001 BY-NLB-ar2111771
005 20041129120452.0
100 ##\$a20041129xrusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$апоэтика кантов
310 0#\$aИспользуй сочетание дескрипторов:
\$bПОЭТИКА\$bКАНТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a18
686 ##\$2rugasnti\$a17
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041129
999 ##\$f40\$t20041129

Запись 2

LDR 00000ny##j2200145###45##
001 BY-NLB-ar2111772
005 20041129121842.0
100 ##\$a20041129xbely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$апаэтыка кантаў
310 0#\$aВыкарыстоўвай спалучэнне
дэскрыптарай:\$bПАЭТЫКА\$bКАНТЫ
686 ##\$2rugasnti\$a17
686 ##\$2rugasnti\$a18
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20041129
999 ##\$f40\$t20041129

Запись 3 (запись неполная, заголовок установленный «х»)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar25018
005 20040804171328.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aПОЭТИКА
450 ##\$3BY-NLB-ar2111771\$5z0
 \$апоэтика кантов
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g40\$t20040804

Запись 4 (запис няпоўны, загаловак уніфікаваны «х»)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar25019
005 20040804171328.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aПАЭТЫКА
450 ##\$3BY-NLB-ar2111772\$5z0
 \$апаэтыка кантаў
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g40\$t20040804

Запись 5 (запись неполная, заголовок установленный «х»)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar59203
005 20040804171730.0
100 ##\$a20001231arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aКАНТЫ
450 ##\$3BY-NLB-ar2111771\$5z0
 \$апоэтика кантов
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g40\$t20040804

Запись 6 (запис няпоўны, загаловак уніфікаваны «х»)

LDR 0000nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar59204
005 20040804171730.0
100 ##\$a20001231abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aКАНТЫ
450 ##\$3BY-NLB-ar2111772\$5z0
 \$апаэтыка кантаў
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20001231
801 #2\$aBY\$bNLB\$c20040804
999 ##\$g40\$t20040804

ПРИМЕР 6 (Ссылочная запись на отвергнутую форму наименования предмета, совпадающую у нескольких разных заголовков):

Запись 1

LDR 00303ny##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124321
005 20050118154902.0
100 ##\$a20050118xrusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$амир
310 1#\$aИспользуй один из дескрипторов:
 \$bМАКРОКОСМ \$bЗЕМЛЯ (планета)
 \$bЧЕЛОВЕЧЕСТВО
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

Запись 2

LDR 00303ny##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124322
005 20050118104902.0
100 ##\$a20050118xbely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$амир
310 1#\$aВыкарыстоўвай адзін з дэскрыптараў:
 \$bМАКРАКОСМ \$bЗЯМЛЯ (планета)
 \$bЧАЛАВЕЦТВА
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

Запись 3

LDR 00303nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124323
005 20050118111902.0
100 ##\$a20050118arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB

Запись 4

LDR 00303nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124324
005 20050118115002.0
100 ##\$a20050118abely50#####ca0
152 ##\$bDVNLB

250 ##\$aЗЕМЛЯ (планета)
450 ##\$3BY-NLB-ar2124321\$5z0 \$амир
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

250 ##\$aЗЯМЛЯ (планета)
450 ##\$3BY-NLB-ar2124322\$5z0 \$амир
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

Запись 5

LDR 00303nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124325
005 20050118132902.0
100 ##\$a20050118arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЧЕЛОВЕЧЕСТВО
450 ##\$3BY-NLB-ar2124321\$5z0 \$амир
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

Запись 6

LDR 00303nx##j22001213##45##
001 BY-NLB-ar2124326
005 20050118135902.0
100 ##\$a20050118arusy50#####ca0
152 ##\$bDVNLB
250 ##\$aЧАЛАВЕЦТВА
450 ##\$3BY-NLB-ar2124322\$5z0 \$амир
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050118
999 ##\$f1244\$t20050118

ФОРМА, ЖАНР, ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ДОКУМЕНТА

Пример 1

Запись 1 (на русском языке)

LDR 00000nx##l2200000###45##
001 BY-NLB-ar110011
100 ##\$a20050513arusy50#####ca0
152 ##\$bBYGNR
280 ##\$aЛИРИКА
300 0#\$aОдин из трех основных родов
художественной литературы, наря-
ду с эпосом и драмой, отражающий
жизнь через внутренний мир отдель-
ного человека. Обычно произведения
лирики создаются в стиховой форме
480 ##\$алирические произведения
480 ##\$алирический жанр
580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110012\$8belbel
\$aЛПРЫКА
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110013\$aЛИРИ-
ЧЕСКИЕ СТИХОТВОРЕНИЯ
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110015\$aПЕСНИ
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110017
\$aСТИХОТВОРЕНИЯ В ПРОЗЕ
580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar110019
\$aЛИРО-ЭПИЧЕСКИЕ ЖАНРЫ
580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar30697\$aПОЭЗИЯ
686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
810 ##\$aЛитературная энциклопедия терми-
нов и понятий. — М., 2001. — С. 450.
999 ##\$f209\$t20050513

Запись 2 (на белорусском языке)

LDR 00000nx##l2200000###45##
001 BY-NLB-ar110012
100 ##\$a 20050513abely50#####ca0
152 ##\$bBYGNR
280 ##\$aЛПРЫКА
300 0#\$aАдзін з трох родаў літаратуры
(побач з эпасам і драмай), які ад-
люстроўвае рэчаіснасць праз суб'ек-
тыўнае выяўленне ўнутранага свету
чалавека
480 ##\$aлірычныя творы
580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110013\$8rusrus
\$aЛИРИКА
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110014\$aЛПРЫЧ-
НЫЯ ВЕРШЫ
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110016\$aПЕСНІ
580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110018\$aВЕРШЫ
Ў ПРОЗЕ
580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar110020
\$aЛПРА-ЭПІЧНЫЯ ЖАНРЫ
580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar30698\$aПАЭЗІЯ
686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
810 ##\$aРагойша, В. Тэорыя літаратуры ў
тэрмінах. — Мінск, 2001.
999 ##\$f209\$t20050513

Запись 3

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar110013
 100 ##\$a20050419**arusy**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aЛИРИЧЕСКИЕ СТИХОТВОРЕ-
 НИЯ
 300 0#\$aОдин из основных видов ЛИРИ-
 КИ как рода художественной лите-
 ратуры
 480 ##\$астихи
 580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110014\$8belbel
 \$aЛПРЫЧНЫЯ ВЕРШЫ
 580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar110011
 \$aЛИРИКА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110021\$aРОМАН-
 СЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110023\$aСОНЕТЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110025\$aЭЛЕГИИ
 580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar30697\$aПОЭЗИЯ
 686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
 810 ##\$a Литературная энциклопедия
 терминов и понятий. — М., 2001. —
 С. 450.
 999 ##\$f209\$t20050513

Запись 5

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar110023
 100 ##\$a20050419**arusy**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aСОНЕТЫ
 580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110024\$8belbel
 \$a САНЕТЫ
 580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar110031\$aВЕНОК
 СОНЕТОВ
 686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
 810 ##\$a Литературная энциклопедия
 терминов и понятий. — М., 2001. —
 С. 450.
 999 ##\$f209\$t20050513

Пример 2

Запись 1

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar431281
 100 ##\$a20050513**arusy**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aПЕЙЗАЖ
 480 ##\$aландшафтная живопись
 480 ##\$aпейзажный жанр

Запись 4

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar110014
 100 ##\$a20050419**abely**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aЛПРЫЧНЫЯ ВЕРШЫ
 300 0#\$aАдзін з асноўных відаў ЛПРЫКІ
 як рода мастацкай літаратуры
 480 ##\$aвершы
 580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110013\$8rusrus
 \$aЛИРИЧЕСКИЕ СТИХОТВОРЕ-
 НИЯ
 580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar110012\$aЛПРЫКА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110022\$aРАМАН-
 СЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110024\$aСАНЕТЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar110026\$aЭЛЕГИИ
 580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar30697\$aПАЭЗИЯ
 686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
 810 ##\$aРагойша, В. Тэорыя літаратуры ў
 тэрмінах. — Мінск, 2001.
 999 ##\$f209\$t20050513

Запись 6

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar110024
 100 ##\$a20050513**abely**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aСАНЕТЫ
 580 ##\$5w\$3BY-NLB-ar110023\$8rusrus
 \$aСОНЕТЫ
 580 ##\$5c\$3BY-NLB-ar110032\$aВЯНОК
 САНЕТАЎ
 686 ##\$2rugasnti\$a17.07.41
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050513
 810 ##\$aРагойша, В. Тэорыя літаратуры ў
 тэрмінах. — Мн., 2001.
 999 ##\$f209\$t20050513

Запись 2

LDR 0000nx##l2200000###45##
 001 BY-NLB-ar431282
 100 ##\$a20050513**abely**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aПЕЙЗАЖ
 480 ##\$aландшафтны жывапіс
 480 ##\$aпейзажны жанр

580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar431280
 \$aИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО
 ИСКУССТВА ЖАНРЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431283
 \$aВЕДУТА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431285
 \$aМАРИНА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431287
 \$aВИДОВОЙ ПЕЙЗАЖ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431289
 \$a ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ
 ПЕЙЗАЖ
 686 ##\$2rugasnti\$a18.31
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050529
 810 ##\$aПопулярная художествен-
 ная энциклопедия: в 2 кн. —
 М.: Советская энциклопедия, 1986.
 — [Кн. 2]. М-Я. — С. 106—110.
 999 ##\$f209\$t20050513

Запись 3

LDR 0000nx##12200000###45##
 001 BY-NLB-ar431285
 100 ##\$a20050513**arusy**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aМАРИНА
 480 ##\$aморской вид
 480 ##\$aморской пейзаж
 580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar431281
 \$aПЕЙЗАЖ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431291
 \$aПАРАДНАЯ МАРИНА
 686 ##\$2rugasnti\$a18.31
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050529
 810 ##\$aПопулярная художественная
 энциклопедия: в 2 кн. — М.:
 Советская энциклопедия, 1986. —
 [Кн. 1]. А—М. — С. 431.
 999 ##\$f209\$t20050513

580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar431279
 \$aВЫЯЎЛЕНЧАГА
 МАСТАЦТВА ЖАНРЫ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431284
 \$aВЯДУТА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431286
 \$aМАРЫНА
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431288
 \$aВІДАВЫ ПЕЙЗАЖ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431290
 \$aІНДУСТРЫЯЛЬНЫ
 ПЕЙЗАЖ
 686 ##\$2rugasnti\$a18.31
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050529
 810 ##\$aБеларуская энцыклапедыя.
 У 18 т. — Т. 12, Мн., 2001. —
 С. 256.
 999 ##\$f209\$t20050513

Запись 4

LDR 0000nx##12200000###45##
 001 BY-NLB-ar431286
 100 ##\$a20050513**abely**50#####ca0
 152 ##\$bBYGNR
 280 ##\$aМАРЫНА
 480 ##\$aСамарскі від
 480 ##\$aСамарскі пейзаж
 580 ##\$5g\$3BY-NLB-ar431282
 \$aПЕЙЗАЖ
 580 ##\$5h\$3BY-NLB-ar431292
 \$aПАРАДНАЯ МАРЫНА
 686 ##\$2rugasnti\$a18.31
 801 #0\$aBY\$bNLB\$c20050529
 810 ##\$aБеларуская энцыклапедыя.
 У 18 т. — Т. 10, Мн., 2000. —
 С. 158.
 999 ##\$f209\$t20050513